## A9: Arbeitsblatt zu „Talking Books and Pens (sprechende Bücher und Stifte) von Mavis Education“

**Impuls für die Lehrkraft:**

Sprache ist eng verbunden mit Identitäten, Erfahrungen, Vorstellungen und Träumen. Sehen Sie sich den englischsprachigen TED-Talk von Chimamanda Ngozi Adichie über die Gefahr von „single stories“ an.

[www.ted.com/talks/chimamanda\_ngozi\_adichie\_the\_danger\_of\_a\_single\_story?language=de#t-1103161](http://www.ted.com/talks/chimamanda_ngozi_adichie_the_danger_of_a_single_story?language=de#t-1103161)

* „Single Story“ nach Chimamanda Ngozi Adichie
* Die Geschichte eines Landes oder einer Personengruppe wird nur auf eine Weise erzählt, nur aus einer Perspektive. Es wird stark vereinfacht und vieles weggelassen.
* Die *arme* Familie von Fide, Literatur kommt *immer* aus England oder Amerika, in Afrika sind *alle* arm und ungebildet, *alle* Mexikaner sind faule Immigranten.
* Probleme der „single story“
* Durch sie entsteht ein einseitiges Bild, Vorurteile entstehen.
* „Die“ in mächtigen Positionen entscheiden, wie eine Geschichte erzählt wird, wo sie anfängt und aufhört, was zu der Geschichte gehört und was ausgelassen wird.
* „Single Stories“ werden häufig nicht von denen geschrieben, von denen sie handeln: Problem der Repräsentation.
* Zusammenhang zu den Mavis Stiften und Büchern
* Durch Mavis-Bücher und -Stifte können mehr Kinder individuell betreut werden, diese können leichter lernen und sich besser selbst entfalten. So erhalten sie die Voraussetzungen, ihre eigenen Geschichten schreiben zu können.
* Kinder können „ihre Geschichten“ in ihrer Erstsprache verfassen. Sie verstehen, dass ihre Sprachen, ihre Erfahrungen und ihre Geschichten wertvoll sind.
* Mavis-Bücher und -Stifte sind eine Erfindung aus Nigeria. Sie zeigt, dass es in afrikanischen Ländern Innovation und Erfindungsgeist gibt. So wird unsere Sichtweise auf Nigeria um neue, differenziertere Bilder ergänzt.
* Kinder in Nigeria lernen verschiedene Sprachen, nicht nur Englisch. Geschichten können auch aus ihrer Perspektive, nicht nur aus einer fremden Perspektive erzählt werden.

## **A9: Arbeitsblatt für Schülerinnen und Schüler zu „Talking Books and Pens (sprechende Bücher und Stifte) von Mavis Education“**

**Methodik:** Brainstorming mit der ganzen Klasse, Videoanalyse, Einzelarbeit

**Aufgabe:**

**Lest Euch den Hintergrundtext über die sprechenden Bücher von Mavis durch.**

**1. Probiert den Mavis-Stift nacheinander aus!**

Arbeitet in einer Kleingruppe mit dem sprechenden Mavis-Buch und -Stift. Die Bücher in den Lernkoffern sind in unterschiedlichen Sprachen geschrieben, Yoruba, Igbo und Hausa. Welches Buch mit welcher Sprache liegt in Eurem Lernkoffer?

* Schaut Euch den Stift und das Buch von Mavis fünf Minuten lang an und schreibt mindestens fünf Begriffe in der Sprache Eures Buches auf.
* Übersetzt diese Begriffe ins Deutsche.

1. **Die Mavis-Bücher und -Stifte sind eine tolle Innovation, weil einige Schülerinnen und Schüler in afrikanischen Ländern in der Schule nie in ihrer Erstsprache unterrichtet werden.**
2. Haben einige von Euch vielleicht auch andere Erstsprachen (Muttersprachen) als Deutsch? Wie war es für Euch, in der Schule eine andere Sprache zu sprechen als zu Hause?

**Bildet einen Sitzkreis und erfahrt, welche Sprachen die Kinder in Eurer Klasse sprechen!**

* Was bedeutet Sprache für Euch? Wie viele Sprachen sprecht Ihr? Welche Person in Eurer Klasse spricht die meisten Sprachen?
* Welche Sprache sprecht Ihr zu Hause?
* Wie wäre es für Euch, wenn Ihr immer in einer anderen Sprache als Eure Erstsprache (Muttersprache) unterrichtet werden würdet?
* Zu welchen Problemen könnte es führen, wenn Ihr nur auf Englisch unterrichtet werden würdet?

Probiert, die folgende Tabelle mit Sätzen in den verschiedenen Sprachen zu füllen!

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Meine Wörter in deutsch** | **Yoruba/ Igbo/ Hausa** | **Englisch** | **Weitere Sprache** | **Weitere Sprache** | **Weitere Sprache** | **Weitere Sprache** |
| Hallo! |  |  |  |  |  |  |
| Wie geht es Dir? |  |  |  |  |  |  |
| Mir geht es gut! |  |  |  |  |  |  |
| Ich liebe Dich! |  |  |  |  |  |  |
| Ich heiße…/Mein Name ist… |  |  |  |  |  |  |
| Ich bin …Jahre alt! |  |  |  |  |  |  |

**3. Beantwortet paarweise die untenstehenden Fragen. Sammelt danach Eure Ergebnisse in der ganzen Klasse und tauscht Euch aus.**

* Was bedeutet Sprache für Euch? Wie viele Sprachen sprecht Ihr? Welche Person in Eurer Klasse spricht die meisten Sprachen?
* Welche Sprache sprecht Ihr zu Hause?
* Wie wäre es für Euch, wenn Ihr immer in einer anderen Sprache als Eure Erstsprache (Muttersprache) unterrichtet werden würdet?
* Zu welchen Problemen könnte es führen, wenn Ihr nur auf Englisch unterrichtet werden würdet?